

Warszawa, dnia 8 października 2018 r.

Poz. 1927

## OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 7 września 2018 r.

**w sprawie mocy obowiązującej w relacjach między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Słowenii Konwencji wielostronnej implementującej środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzonej w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r., oraz jej zastosowania w realizacji postanowień Konwencji między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Słowenii w sprawie unikania podwójnego opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku, sporządzonej w Lublanie dnia 28 czerwca 1996 r.**

Podaje się do wiadomości, że zgodnie z art. 34 ust. 1 Konwencji wielostronnej implementującej środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzonej w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r.<sup>1)</sup>, Republika Słowenii stała się dnia 1 lipca 2018 r. stroną wyżej wymienionej Konwencji.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że od dnia 1 lipca 2018 r. Konwencja obowiązuje w relacjach między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Słowenii.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że Republika Słowenii, składając dokument ratyfikacyjny, złożyła:

- 1) notyfikacje zgodnie z: art. 2 ust. 1 lit. a) pkt ii), art. 4 ust. 4, art. 6 ust. 5, art. 6 ust. 6, art. 8 ust. 4, art. 9 ust. 8, art. 12 ust. 5, art. 12 ust. 6, art. 13 ust. 7, art. 16 ust. 6 lit. b) pkt ii), art. 18, art. 23 ust. 4, art. 24 ust. 1,
- 2) zastrzeżenia zgodnie z: art. 3 ust. 5 lit. a), art. 11 ust. 3 lit. a), art. 14 ust. 3 lit. a), art. 16 ust. 5 lit. a), art. 17 ust. 3 lit. a), art. 19 ust. 11, art. 19 ust. 12, art. 23 ust. 2, art. 28 ust. 2 lit. a), art. 36 ust. 2

– Konwencji wielostronnej implementującej środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzonej w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r.

Treści notyfikacji oraz zastrzeżeń zostały podane w dalszej części oświadczenia rządowego.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że wskazane w niniejszym oświadczeniu rządowym złożone przez Republikę Słowenii notyfikacje i zastrzeżenia do Konwencji wielostronnej implementującej środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzonej w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r., mają zastosowanie w realizacji postanowień Konwencji między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Słowenii w sprawie unikania podwójnego opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku, sporządzonej w Lublanie dnia 28 czerwca 1996 r.<sup>2)</sup>.

---

<sup>1)</sup> Tekst Konwencji wielostronnej implementującej środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzonej w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r., został ogłoszony w Dz. U. z 2018 r. poz. 1369.

<sup>2)</sup> Tekst Konwencji między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Słowenii w sprawie unikania podwójnego opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku, sporządzonej w Lublanie dnia 28 czerwca 1996 r., został ogłoszony w Dz. U. z 1998 r. poz. 198.

**Notyfikacja zgodnie z art. 2 ust. 1 lit. a) pkt ii)****Artykuł 2 – Interpretacja pojęć*****Notyfikacja – Umowy Podatkowe, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja***

Zgodnie z art. 2 ust. 1 lit. a) pkt ii) Konwencji Republika Słowenii planuje objęcie Konwencją następujących umów:

Nr	Tytuł	Druga Umawiająca się Jurysdykcja	Tekst pierwotny/ Instrument zmieniający	Data podpisania	Data wejścia w życie
41 <sup>3)</sup>	Konwencja między Republiką Słowenii a Rzeczpospolitą Polską w sprawie unikania podwójnego opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku	Polska	Tekst pierwotny	28-06-1996	10-03-1998

**Article 2 – Interpretation of Terms*****Notification – Agreements Covered by the Convention***

Pursuant to Article 2(1)(a)(ii) of the Convention, the Republic of Slovenia wishes the following agreements to be covered by the Convention:

No	Title	Other Contracting Jurisdiction	Original/ Amending Instrument	Date of Signature	Date of Entry into force
41	Agreement between the Republic of Slovenia and the Republic of Poland for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital	Poland	Original	28-06-1996	10-03-1998

**Zastrzeżenie zgodnie z art. 3 ust. 5 lit. a)****Artykuł 3 – Podmioty transparentne podatkowo**

Zgodnie z art. 3 ust. 5 lit. a) Konwencji Republika Słowenii zastrzega prawo do niestosowania art. 3 w całości w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja.

**Article 3 – Transparent Entities**

Pursuant to Article 3(5)(a) of the Convention, the Republic of Slovenia reserves the right for the entirety of Article 3 not to apply to its Covered Tax Agreements.

**Notyfikacja zgodnie z art. 4 ust. 4****Artykuł 4 – Podmioty o podwójnej siedzibie*****Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 4 ust. 4 Konwencji Republika Słowenii wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie, o którym mowa w art. 4 ust. 2, które nie jest objęte zastrzeżeniem na podstawie art. 4 ust. 3 lit. b) do d). Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

Numer wymienionej Umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja	Przepis
41	Polska	art. 4 ust. 3

<sup>3)</sup> Numer wskazany przez Republikę Słowenii w wykazie zastrzeżeń i notyfikacji do Konwencji wielostronnej implementującej środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzonej w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r., w notyfikacji złożonej zgodnie z art. 2 ust. 1 lit. a) pkt ii) ww. Konwencji.

**Article 4 – Dual Resident Entities*****Notification of Existing Provisions in Listed Agreements***

Pursuant to Article 4(4) of the Convention, the Republic of Slovenia considers that the following agreements contain a provision described in Article 4(2) that is not subject to a reservation under Article 4(3)(b) through (d). The article and paragraph number of each such provision is identified below.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Provision
41	Poland	Article 4(3)

**Notyfikacja zgodnie z art. 6 ust. 5****Artykuł 6 – Cel Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja*****Notyfikacja tekstu preambuły istniejącego w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 6 ust. 5 Konwencji Republika Słowenii wskazuje, że następujące umowy nie są objęte zastrzeżeniem na podstawie art. 6 ust. 4 oraz zawierają tekst preambuły przewidziany w art. 6 ust. 2. Tekst odpowiedniego fragmentu preambuły został wskazany poniżej.

Numer wymienionej Umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja	Tekst preambuły
41	Polska	pragnąc zawrzeć Konwencję w sprawie unikania podwójnego opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku,

**Article 6 – Purpose of a Covered Tax Agreement*****Notification of Existing Preamble Language in Listed Agreements***

Pursuant to Article 6(5) of the Convention, the Republic of Slovenia considers that the following agreements are not within the scope of a reservation under Article 6(4) and contain preamble language described in Article 6(2). The text of the relevant preambular paragraph is identified below.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Preamble Text
41	Poland	desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital,

**Notyfikacje zgodnie z art. 6 ust. 6****Artykuł 6 – Cel Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja*****Notyfikacja wyboru postanowień opcjonalnych***

Zgodnie z art. 6 ust. 6 Konwencji Republika Słowenii dokonuje wyboru stosowania art. 6 ust. 3.

***Notyfikacja wymienionych umów niezawierających w preambule tekstu***

Zgodnie z art. 6 ust. 6 Konwencji Republika Słowenii wskazuje, że następujące umowy nie zawierają tekstu preambuły odnoszącego się do pragnienia rozwijania relacji ekonomicznych lub wzmacniania współpracy w zakresie spraw podatkowych.

Numer wymienionej Umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja
41	Polska

**Article 6 – Purpose of a Covered Tax Agreement*****Notification of Choice of Optional Provisions***

Pursuant to Article 6(6) of the Convention, the Republic of Slovenia hereby chooses to apply Article 6(3).

***Notification of Listed Agreements Not Containing Existing Preamble Language***

Pursuant to Article 6(6) of the Convention, the Republic of Slovenia considers that the following agreements do not contain preamble language referring to a desire to develop an economic relationship or to enhance co-operation in tax matters.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction
41	Poland

**Notyfikacja zgodnie z art. 8 ust. 4****Artykuł 8 – Transakcje wypłat dywidend*****Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 8 ust. 4 Konwencji Republika Słowenii wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie, o którym mowa w art. 8 ust. 1, które nie jest objęte zastrzeżeniem na podstawie art. 8 ust. 3 lit. b). Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

Numer wymienionej Umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja	Przepis
41	Polska	art. 10 ust. 2 lit. a)

**Article 8 – Dividend Transfer Transactions*****Notification of Existing Provisions in Listed Agreements***

Pursuant to Article 8(4) of the Convention, the Republic of Slovenia considers that the following agreements contain a provision described in Article 8(1) that is not subject to a reservation described in Article 8(3)(b). The article and paragraph number of each such provision is identified below.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Provision
41	Poland	Article 10(2)(a)

**Notyfikacja zgodnie z art. 9 ust. 8****Artykuł 9 – Zyski z tytułu przeniesienia udziałów lub akcji lub innych praw w podmiotach, których wartość pochodzi głównie z majątku nieruchomości*****Notyfikacja wyboru postanowień opcjonalnych***

Zgodnie z art. 9 ust. 8 Konwencji Republika Słowenii dokonuje wyboru stosowania art. 9 ust. 4.

**Article 9 – Capital Gains from Alienation of Shares or Interests of Entities Deriving their Value Principally from Immovable Property*****Notification of Choice of Optional Provisions***

Pursuant to Article 9(8) of the Convention, the Republic of Slovenia hereby chooses to apply Article 9(4).

**Zastrzeżenie zgodnie z art. 11 ust. 3 lit. a)****Artykuł 11 – Stosowanie przepisów Umów Podatkowych w celu zastrzeżenia prawa Strony do opodatkowania osób mających miejsce zamieszkania lub siedzibę na jej terytorium**

Zgodnie z art. 11 ust. 3 lit. a) Konwencji Republika Słowenii zastrzega prawo do niestosowania art. 11 w całości w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja.

**Article 11 – Application of Tax Agreements to Restrict a Party’s Right to Tax its Own Residents**

Pursuant to Article 11(3)(a) of the Convention, the Republic of Slovenia reserves the right for the entirety of Article 11 not to apply to its Covered Tax Agreements.

**Notyfikacja zgodnie z art. 12 ust. 5 oraz art. 12 ust. 6****Artykuł 12 – Sztuczne unikanie statusu zakładu poprzez umowy typu commissionaire arrangements i inne podobne działania*****Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 12 ust. 5 Konwencji Republika Słowenii wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie, o którym mowa w art. 12 ust. 3 lit. a). Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

Numer wymienionej Umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja	Przepis
41	Polska	art. 5 ust. 5

Zgodnie z art. 12 ust. 6 Konwencji Republika Słowenii wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie, o którym mowa w art. 12 ust. 3 lit. b). Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

Numer wymienionej Umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja	Przepis
41	Polska	art. 5 ust. 6

**Article 12 – Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through Commissionaire Arrangements and Similar Strategies*****Notification of Existing Provisions in Listed Agreements***

Pursuant to Article 12(5) of the Convention, the Republic of Slovenia considers that the following agreements contain a provision described in Article 12(3)(a). The article and paragraph number of each such provision is identified below.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Provision
41	Poland	Article 5(5)

Pursuant to Article 12(6) of the Convention, the Republic of Slovenia considers that the following agreements contain a provision described in Article 12(3)(b). The article and paragraph number of each such provision is identified below.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Provision
41	Poland	Article 5(6)

**Notyfikacje zgodnie z art. 13 ust. 7****Artykuł 13 – Sztuczne unikanie statusu zakładu poprzez wykorzystanie wyłączenia określonych form działalności z definicji zakładu*****Notyfikacja wyboru postanowień opcjonalnych***

Zgodnie z art. 13 ust. 7 Konwencji Republika Słowenii dokonuje wyboru stosowania Opcji A przewidzianej w art. 13 ust. 1 Konwencji.

***Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 13 ust. 7 Konwencji Republika Słowenii wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie, o którym mowa w art. 13 ust. 5 lit. a). Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

Numer wymienionej Umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja	Przepis
41	Polska	art. 5 ust. 4

**Article 13 – Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through the Specific Activity Exemptions*****Notification of Choice of Optional Provisions***

Pursuant to Article 13(7) of the Convention, the Republic of Slovenia hereby chooses to apply Option A under Article 13(1).

***Notification of Existing Provisions in Listed Agreements***

Pursuant to Article 13(7) of the Convention, the Republic of Slovenia considers that the following agreements contain a provision described in Article 13(5)(a). The article and paragraph number of each such provision is identified below.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Provision
41	Poland	Article 5(4)

**Zastrzeżenie zgodnie z art. 14 ust. 3 lit. a)****Artykuł 14 – Podział umów**

Zgodnie z art. 14 ust. 3 lit. a) Konwencji Republika Słowenii zastrzega prawo do niestosowania art. 14 w całości w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja.

**Article 14 – Splitting-up of Contracts**

Pursuant to Article 14(3)(a) of the Convention, the Republic of Slovenia reserves the right for the entirety of Article 14 not to apply to its Covered Tax Agreements.

**Zastrzeżenie zgodnie z art. 16 ust. 5 lit. a)****Artykuł 16 – Procedura wzajemnego porozumiewania się**

Zgodnie z art. 16 ust. 5 lit. a) Konwencji Republika Słowenii zastrzega prawo do niestosowania art. 16 ust. 1 zd. 1 w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja, na tej podstawie, że zamierza spełnić minimalny standard w zakresie usprawnienia rozwiązywania sporów stosownie do Pakietu OECD/G20 BEPS przez zapewnienie, że na podstawie każdej z zawartych Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja (wyłączając Umowę Podatkową, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja, która pozwala osobie na przedstawienie swojej sprawy właściwemu organowi którejkolwiek Umawiającej się Jurysdykcji), w przypadku gdy osoba jest zdania, że działania jednej lub obu Umawiających się Jurysdykcji powodują lub spowodują dla niej opodatkowanie, które jest niezgodne z postanowieniami Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja, wówczas może ona, niezależnie od środków odwoławczych przewidzianych w prawie wewnętrznym tych Umawiających się Jurysdykcji, przedstawić swoją sprawę właściwemu organowi Umawiającej się Jurysdykcji, na terytorium której ma miejsce zamieszkania lub siedzibę, lub – w przypadku gdy do sprawy przedstawionej przez tę osobę ma zastosowanie postanowienie Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja, dotyczące równego traktowania z uwagi na obywatelstwo – właściwemu organowi tej z Umawiających się Jurysdykcji, której osoba ta jest obywatelem; wówczas właściwy organ tej Umawiającej się Jurysdykcji dokona dwustronnej notyfikacji lub uzgodnienia z właściwym organem drugiej Umawiającej się Jurysdykcji w sprawach, w których właściwy organ, któremu przedstawiono sprawę w ramach procedury wzajemnego porozumiewania się, nie uznaje zarzutu podatnika za uzasadniony.

**Article 16 – Mutual Agreement Procedure**

Pursuant to Article 16(5)(a) of the Convention, the Republic of Slovenia reserves the right for the first sentence of Article 16(1) not to apply to its Covered Tax Agreements on the basis that it intends to meet the minimum standard for improving dispute resolution under the OECD/G20 BEPS Package by ensuring that under each of its Covered Tax Agreements (other than a Covered Tax Agreement that permits a person to present a case to the competent authority of either Contracting Jurisdiction), where a person considers that the actions of one or both of the Contracting Jurisdictions result or will result for that person in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those Contracting Jurisdictions, that person may present the case to the competent authority of the Contracting Jurisdiction of which the person is a resident or, if the case presented by that person comes under a provision of a Covered Tax Agreement relating to non-discrimination based on nationality, to that of the Contracting Jurisdiction of which that person is a national; and the competent authority of that Contracting Jurisdiction will implement a bilateral notification or consultation process with the competent authority of the other Contracting Jurisdiction for cases in which the competent authority to which the mutual agreement procedure case was presented does not consider the taxpayer's objection to be justified.

**Notyfikacja zgodnie z art. 16 ust. 6 lit. b) pkt ii)****Artykuł 16 – Procedura wzajemnego porozumiewania się**

Na podstawie art. 16 ust. 6 lit. b) pkt ii) Konwencji Republika Słowenii wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie przewidujące, że sprawa, o której mowa w art. 16 ust. 1 zd. 1, powinna być przedstawiona w okresie co najmniej trzech lat, licząc od dnia pierwszego zawiadomienia o działaniu powodującym opodatkowanie, które jest niezgodne z postanowieniami Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja. Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

Numer wymienionej Umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja	Przepis
41	Polska	art. 26 ust. 1 zd. 2

**Article 16 – Mutual Agreement Procedure**

Pursuant to Article 16(6)(b)(ii) of the Convention, the Republic of Slovenia considers that the following agreements contain a provision that provides that a case referred to in the first sentence of Article 16(1) must be presented within a specific time period that is at least three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement. The article and paragraph number of each such provision is identified below.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Provision
41	Poland	Article 26(1), second sentence

**Zastrzeżenie zgodnie z art. 17 ust. 3 lit. a)****Artykuł 17 – Korekty współzależne**

Zgodnie z art. 17 ust. 3 lit. a) Konwencji Republika Słowenii zastrzega prawo do niestosowania art. 17 w całości w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja, które zawierają postanowienie, o którym mowa w art. 17 ust. 2. Następujące umowy zawierają postanowienia będące w zakresie niniejszego zastrzeżenia.

Numer wymienionej Umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja	Przepis
41	Polska	art. 9 ust. 2

**Article 17 – Corresponding Adjustments**

Pursuant to Article 17(3)(a) of the Convention, the Republic of Slovenia reserves the right for the entirety of Article 17 not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain a provision described in Article 17(2). The following agreements contain provisions that are within the scope of this reservation.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Provision
41	Poland	Article 9(2)

**Notyfikacja zgodnie z art. 18****Artykuł 18 – Wybór stosowania Części VI*****Notyfikacja wyboru postanowień opcjonalnych***

Zgodnie z art. 18 Konwencji Republika Słowenii dokonuje wyboru stosowania Części VI.

**Article 18 – Choice to Apply Part VI*****Notification of Choice of Optional Provisions***

Pursuant to Article 18 of the Convention, the Republic of Slovenia hereby chooses to apply Part VI.

**Zastrzeżenie zgodnie z art. 19 ust. 11****Artykuł 19 – Obowiązkowe postępowanie arbitrażowe**

Zgodnie z art. 19 ust. 11 Konwencji, dla celów stosowania art. 19 w odniesieniu do Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja, Republika Słowenii zastrzega prawo do zastąpienia okresu dwuletniego, o którym mowa w art. 19 ust. 1 lit. b), okresem trzech lat.

**Article 19 – Mandatory Binding Arbitration**

Pursuant to Article 19(11) of the Convention, for purposes of applying Article 19 to its Covered Tax Agreements, the Republic of Slovenia reserves the right to replace the two-year period set forth in Article 19(1)(b) with a three-year period.

**Zastrzeżenie zgodnie z art. 19 ust. 12****Artykuł 19 – Obowiązkowe postępowanie arbitrażowe**

Zgodnie z art. 19 ust. 12 Konwencji Republika Słowenii zastrzega prawo stosowania następujących zasad w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja, bez względu na pozostałe przepisy art. 19:

- a) jakakolwiek kwestia nierozwiązana w toku procedury wzajemnego porozumiewania się, która byłaby objęta zakresem postępowania arbitrażowego przewidzianego w niniejszej Konwencji, nie będzie przedłożona do postępowania arbitrażowego, jeżeli rozstrzygnięcie dotyczące tej kwestii zostało wydane przez sąd lub trybunał administracyjny którejkolwiek z Umawiających się Jurysdykcji;
- b) jeżeli, w dowolnym czasie po złożeniu wniosku o przeprowadzenie postępowania arbitrażowego a przed przedstawieniem przez panel arbitrów jego decyzji właściwym organom Umawiających się Jurysdykcji, rozstrzygnięcie dotyczące tej kwestii zostało wydane przez sąd lub trybunał administracyjny jednej z Umawiających się Jurysdykcji, wówczas postępowanie arbitrażowe zostaje zakończone.

**Article 19 – Mandatory Binding Arbitration**

Pursuant to Article 19(12) of the Convention, the Republic of Slovenia reserves the right for the following rules to apply with respect to its Covered Tax Agreements notwithstanding the other provisions of Article 19:

- a) any unresolved issue arising from a mutual agreement procedure case otherwise within the scope of the arbitration process provided for by the Convention shall not be submitted to arbitration, if a decision on this issue has already been rendered by a court or administrative tribunal of either Contracting Jurisdiction;
- b) if, at any time after a request for arbitration has been made and before the arbitration panel has delivered its decision to the competent authorities of the Contracting Jurisdictions, a decision concerning the issue is rendered by a court or administrative tribunal of one of the Contracting Jurisdictions, the arbitration process shall terminate.

**Zastrzeżenie zgodnie z art. 23 ust. 2****Artykuł 23 – Rodzaje postępowania arbitrażowego**

Zgodnie z art. 23 ust. 2 Konwencji, dla celów stosowania art. 23 do Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja, Republika Słowenii zastrzega prawo do niestosowania art. 23 ust. 1 w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja.

**Article 23 – Type of Arbitration Process**

Pursuant to Article 23(2) of the Convention, for the purpose of applying Article 23 to its Covered Tax Agreements, the Republic of Slovenia reserves the right for Article 23(1) not to apply to its Covered Tax Agreements.

**Notyfikacja zgodnie z art. 23 ust. 4****Artykuł 23 – Rodzaje postępowania arbitrażowego*****Notyfikacja wyboru postanowień opcjonalnych***

Zgodnie z art. 23 ust. 4 Konwencji Republika Słowenii dokonuje wyboru stosowania art. 23 ust. 5.



**Article 23 – Type of Arbitration Process*****Notification of Choice of Optional Provisions***

Pursuant to Article 23(4) of the Convention, the Republic of Slovenia hereby chooses to apply Article 23(5).

**Notyfikacja zgodnie z art. 24 ust. 1****Artykuł 24 – Porozumienie w sprawie innego rozwiązania sprawy*****Notyfikacja wyboru postanowień opcjonalnych***

Zgodnie z art. 24 ust. 1 Konwencji Republika Słowenii dokonuje wyboru stosowania art. 24 ust. 2.

**Article 24 – Agreement on a Different Resolution*****Notification of Choice of Optional Provisions***

Pursuant to Article 24(1) of the Convention, the Republic of Slovenia hereby chooses to apply Article 24(2).

**Zastrzeżenie zgodnie z art. 28 ust. 2 lit. a)****Artykuł 28 – Zastrzeżenia*****Zastrzeżenie dotyczące zakresu arbitrażu***

Zgodnie z art. 28 ust. 2 lit. a) Konwencji Republika Słowenii składa następujące zastrzeżenia w odniesieniu do zakresu spraw, do których będzie stosowany arbitraż zgodnie z przepisami Części VI.

1. Republika Słowenii zastrzega prawo do wyłączenia z zakresu stosowania Części VI spraw dotyczących części dochodu lub majątku, które nie są opodatkowywane przez Umawiającą się Jurysdykcję, ponieważ nie stanowią podstawy opodatkowania w tej Umawiającej się Jurysdykcji lub ponieważ są one przedmiotem zwolnienia lub zerowej stawki podatku przewidzianej jedynie na podstawie prawa wewnętrznego tej Umawiającej się Jurysdykcji, i które są właściwe w odniesieniu do tej części dochodu lub majątku.
2. Republika Słowenii zastrzega prawo do wyłączenia z zakresu stosowania Części VI spraw obejmujących postępowanie, w ramach którego podatnik, osoba działająca w jego imieniu lub osoba powiązana:
  - i. została uznana przez sąd za winną przestępstwa lub wykroczenia skarbowego lub
  - ii. została ukarana dotkliwą karą za oszustwo skarbowe, uchylanie się od opodatkowania lub unikanie opodatkowania.Dla tego celu przepisy prawa regulujące dotkliwe kary za oszustwo skarbowe, uchylanie się od opodatkowania lub unikanie opodatkowania są zawarte w Ustawie o procedurze podatkowej. Jakikolwiek późniejsze przepisy zastępujące, zmieniające lub nowelizujące te przepisy będą również objęte tym zakresem. Republika Słowenii notyfikuje Depozytariuszowi wszelkie takie przyszłe przepisy.
3. Republika Słowenii zastrzega prawo do wyłączenia z zakresu stosowania Części VI spraw obejmujących rezydencję spółek i innych podmiotów.
4. Republika Słowenii zastrzega prawo do wyłączenia z zakresu stosowania Części VI spraw obejmujących stosowanie wewnętrznych przepisów przeciwko unikaniu opodatkowania. W tym celu wewnętrzne przepisy przeciwko unikaniu opodatkowania Republiki Słowenii będą obejmować takie przepisy zawarte w przepisach podatkowych.

**Article 28 – Reservations*****Reservation Formulated for Scope of Arbitration***

Pursuant to Article 28(2)(a) of the Convention, the Republic of Slovenia formulates the following reservations with respect to the scope of cases that shall be eligible for arbitration under the provisions of Part VI.

1. The Republic of Slovenia reserves the right to exclude from the scope of Part VI cases concerning items of income or capital that are not taxed by a Contracting Jurisdiction because they are not included in the taxable base in that Contracting Jurisdiction or because they are subject to an exemption or zero tax rate provided only under the domestic tax law of that Contracting Jurisdiction and that is specific to such item of income or capital.

2. The Republic of Slovenia reserves the right to exclude from the scope of Part VI cases involving conduct for which the taxpayer, a person acting on its behalf, or a related person:
  - i. Has been found guilty by a court of a criminal tax offence; or
  - ii. Has been subject to a serious penalty for tax fraud, evasion or avoidance.For this purpose, the legislative provisions governing serious penalties for tax fraud, evasion or avoidance are contained in the Tax Procedure Act. Any subsequent provisions replacing, amending or updating these provisions would also be comprehended. The Republic of Slovenia shall notify the Depositary of any such subsequent provisions.
3. The Republic of Slovenia reserves the right to exclude from the scope of Part VI cases involving the residence of companies and other entities.
4. The Republic of Slovenia reserves the right to exclude from the scope of Part VI cases involving the application of domestic anti-avoidance provisions. For this purpose, the Republic of Slovenia's domestic anti-avoidance provisions shall include such provisions contained in the tax laws.

**Zastrzeżenie zgodnie z art. 36 ust. 2**

**Artykuł 36 – Stosowanie Części VI**

Zgodnie z art. 36 ust. 2 Konwencji Republika Słowenii zastrzega prawo do zastosowania Części VI do sprawy przedstawionej właściwym organom Umawiającej się Jurysdykcji przed późniejszą z dat, z którą niniejsza Konwencja wchodzi w życie w każdej z Umawiających się Jurysdykcji w stosunku do Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja, wyłącznie w zakresie, w jakim właściwe organy obu Umawiających się Jurysdykcji zgadzają się, że znajdzie ona zastosowanie do tej konkretnej sprawy.

**Article 36 – Entry into Effect of Part VI**

Pursuant to Article 36(2) of the Convention, the Republic of Slovenia reserves the right for Part VI to apply to a case presented to the competent authority of a Contracting Jurisdiction prior to the later of the dates on which the Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement only to the extent that the competent authorities of both Contracting Jurisdictions agree that it will apply to that specific case.

Minister Spraw Zagranicznych: *J. Czaputowicz*